

香頌女王的詠歎調

Zoe佐依子

1949年10月28日，從巴黎到紐約的飛機上坐了兩位音樂家，一位是天才女小提琴家：還不到三十歲的內芙（Ginette Neveu, 1919-1949），跟她的鋼琴伴奏弟弟；與他們同機的還有法國的國寶世界拳擊冠軍手塞東（Marcel Cerdan, 1916-1949）。

同年9月14日，香頌之后琵雅芙（Edith Piaf, 1915-1963）親自寫了一首詩《愛之頌》（L'hymne à l'amour），由她的專屬作曲家：巴黎音樂院作曲與鋼琴雙主修畢業的瑪格麗特萊諾（Marguerite Monnot, 1903-1961）幫她譜曲，琵雅芙在紐約首演這首她最膾炙人口的歌曲，因為太好聽，日本人馬上在1951年就將它成日文版本，目前每年NHK的新年紅白歌唱大賽一定要以這首歌曲做為壓軸曲。

琵雅芙寫這首《愛之頌》是要獻給情人塞東。

琵雅芙出生到懂事的時候，是海明威（Ernst Hemingway, 1899-1961）在巴黎的《流動的盛宴》（A moveable feast）的時期，史特拉溫斯基（Igor Stravinsky, 1882-1971）的芭蕾舞《春之祭》（Le sacre du printemps）驚人首演。她歌唱活躍的期間，剛好是「爵士」時代，美國的作曲家蓋希文（George Gershwin, 1898-1937）發表了他最著名的歌劇《波基與貝絲》（Porgy

and Bess），其中的搖籃曲《夏日時光》（Summertime），幾乎是每個喜歡音樂的人都會朗朗上口的旋律。而琵雅芙以她獨特的掏心掏肺歌聲創造了法國香頌的精彩歷史，也在第二次世界大戰中安慰許多孤單悲傷的靈魂。還有，到今天，沒有人能取代她身為香頌女王的地位。她唱過的歌曲，隨著歌聲已經烙印在所有歌迷的心裡，後來她的生平被拍成無數次的電影，就算女主角的造型跟琵雅芙很像，歌唱方面總還是得配上她的「原音」。就有點像歌劇世界裡的瑪莉亞卡拉絲（Maria Callas, 1923-1977）唱《聖潔的女神》（Casta Diva）這首詠嘆調般，已經被世界劃上等號。

出生時就沒有父母照顧，住在經營風月場所的祖母住處，後來又與街頭藝人父親一起表演。十七歲一頭栽進一個戀情，生了孩子，但知道自己不是位好母親，孩子也早夭，她從此投入歌唱，只有在唱歌時她才覺得自己是活著的。

琵雅芙長得很嬌小，一百四十幾公分，永遠穿著一襲及膝黑洋裝（由Carven夫人特別為她設計的）、包腳的黑鞋，兩手交叉放在胸前，唱著由心發出的旋律。令人驚訝的是一個小小的身軀，哪來那麼有力量的聲音？她還有個綽號，叫做小麻雀呢！

一直在唱有關「愛情」的歌，小麻雀在三十五歲時總算找到她人生的「真愛」（grand amour），就算這個愛人已婚而且有三個小孩，他們還是不顧世人的眼光，像兩把熱烈的火燄彼此燃燒。從1948的夏天開始，他們是狗仔隊追逐的目標：「香頌歌后跟世界拳王」。是的，她的情人就是那位拳王塞東。

跟塞東在一起時，琵雅芙的微笑格外的燦爛，她的歌聲更加的飽滿，好像她要將這份人生最大的幸福跟全世界來告知，所以她寫下這首詩：

就算天崩地裂，
只要你愛我，
我就滿足了。
只要每個早晨起來有你的愛擁抱，
我的身體在你的雙臂中顫抖，
那怕世界上有千萬個無解的煩惱圍繞著我，
愛人，只要你愛我，我什麼都不怕。
我願跟你浪跡天涯，
甚至將頭髮染成金黃色的，
如果你要我這麼做。
我也會替你將月亮摘下來，
要我去搶奪錢財，
只要你開口，我都願意去做。
我也能放棄國籍，
不要其他的朋友，
如果你要我這麼做。
不管別人如何笑我，
只要你愛我，
我願為你做任何事。

如果有一天人生沒有你，
如果你死去，
如果你遠離去，
我也一起死去。
因為我們的愛是永遠的，
是沒有盡頭的……

這首《愛之頌》是一個宣言，也是誓言，不幸的，也是預言……

然而這個比生命還要耀眼的愛情，就在1949年10月28日隨著那架飛機墜落，琵雅芙也心碎了。

據說同飛機的小提琴家內芙手上是緊抱著她的Stradivarius小提琴，而琵雅芙常說：我最愛的琴聲就是內芙的音樂，就算再遠，我也要聽她的音樂會。結果那天，琵雅芙失去了情人，還有再也聽不到她最愛的提琴聲。

一位仰慕琵雅芙的法國作曲家普朗克（Francis Poulenc, 1899-1963）為琵雅芙寫了一首即興曲《枯葉》（Hommage a Piaf, les feuilles mortes）；他也為內芙寫了一首小提琴奏鳴曲，最後一個樂章叫做：悲劇（Tragico）。

今年是琵雅芙一百歲的冥誕，她唱的《愛之頌》仍然不停的在所有的地方被演唱著；她的錄音也一直被聆聽著。還有內芙仍然是小提琴世界裡最令人懷念的絕響。

因為愛之頌，我們學會：珍惜。

（本文作者為比利時國際伊莉莎白聲樂大賽得獎者、美國茱莉亞音樂學院碩士、現任職於台北愛樂電台FM99.7晚間十點至十二點之帶狀節目）